



## **CR 32**

**Palačinkovač**

**Palacinkovač**

**Patelnia elektryczna do naleśników**

**Palacsintasütő**

**Aparat za peko palačink**

**CZ**

**SK**

**PL**

**H**

**SI**

**Návod k obsluze**

**Návod na obsluhu**

**Instrukcja obsługi**

**Használati útmutató**

**Navodila za uporabo**

# Všeobecné

Tento spotřebič je určený pro soukromé použití, nikoliv na komerční účely. Přečtěte si tento návod pozorně před použitím a odložte si jej na bezpečném místě. Pokud předáte spotřebič další osobě, předejte ji také návod k použití. Spotřebič používejte pouze podle pokynů v tomto návodu a dbejte na bezpečnostní informace. Neneseme žádnou odpovědnost za poškození nebo nehody způsobené nedodržáním pokynů v návodu.

## Bezpečnostní informace

- Spotřebič připojte k síti podle parametrů na výrobním štítku.
- Nepoužívejte, pokud je poškozený přívodní kabel. tento musíte zkontrolovat před každým použitím.



- Spotřebič smí používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném a správném použití spotřebiče a porozuměly možným rizikům. Děti se nesmí hrát s obalovými materiály. Čištění a údržbu nesmí provádět děti do 8 let a starší bez dohledu.
- Děti do 8 let držte mimo dosah spotřebiče a přívodní kabel.
- Spotřebič neovládejte pomocí časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání!
- Po použití spotřebiče nebo v případě závady vždy odpojte zástrčku od síťové zásuvky.
- Nikdy netahejte za kabel. Neved'te jej přes ostré hrany.
- Udržujte přívodní kabel mimo horkých ploch.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během provozu bez dohledu.
- Nenechávejte spotřebič venku ani na vlhkých místech.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud je poškozený (například po pádu).

- Opravy spotřebiče, např. výměnu přívodního kabelu musí provádět pouze kvalifikovaný servisní technik, aby se zabránilo nebezpečí.
- Spotřebič je velmi horký. Nepřemísťujte jej, dokud nevychladne.



- **Pozor! Kryt je horký. Riziko popálení!**  
Nestavte spotřebič na citlivý povrch (např. lakovaný nábytek) a udržujte vzdálenost nejméně 70 cm od hořlavých materiálů. Zadní strana spotřebiče musí směřovat ke stěně kuchyně.

## Obsluha

- Odviňte kabel.
- Spotřebič používejte pouze podle parametrů na výrobním štítku. Rozsvítí se červená kontrolka
- Nastavte termostat na požadovanou teplotu. Rozsvítí se zelená kontrolka, spotřebič hřeje.
- Při prvním zahřátí může ze spotřebiče vystupovat mírný kouř. Po několika minutách zmizí.
- Po dosažení požadované teploty zelená kontrolka zhasne. Podle receptu přidejte malé množství těsta na spotřebič.
- Během pečení zelená kontrolka zhasne a opět se rozsvítí. To je signalizace provozu termostatu.
- Když je palačinka hotová, sejměte ji pomocí dřevěné nebo plastové špachtle, abyste nepoškodili nepřilnavý povrch.
- Když zhasne zelená kontrolka, můžete nalít další dávku těsta.
- Spotřebič není vhodný k pečení masa.

# Základní recept:

250 g mouky  
4 vajíčka  
50 g roztopeného másla  
500 ml mléka  
Sůl  
Aróma (např. rum)  
Vanilínový cukr

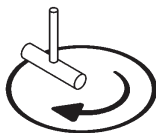
Palačinka vyžaduje méně mouky a hodně tekutin. Dobře smíchejte mléko s vajíčky a moukou. Vmíchejte rozpuštěné máslo a nechte těsto odpočinout nejméně 30 minut. Těsto rozetřete rychle a v tenké vrstvě na horkou plotnu pomocí vlhké dřevěné lopatky.

## Příprava palačinek

Mírně namažte plotnu kartáčem. Přidejte malé množství těsta na plotnu a rozetřete krouživým pohybem rovnoměrně pomocí lopatky.



Nalijte těsto



Krouživý  
pohyb



Obráťte

Palačinka může prasknout z důvodu rozdílů teploty při přidání těsta na plotnu, to vůbec nevádí.

Nechte palačinku péct, dokud již není povrch tekutý. Uvolněte palačinku dřevěnou lopatkou a obraťte.

Pečte, dokud není hotova.

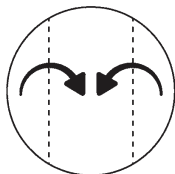
Když je palačinka hotová, ochuťte ji:

- Čokoládovou polevou
- Džemem
- Skořicí a cukrem
- Sýrem

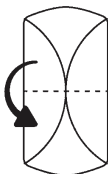
Palačinku poskládejte.

Poznámka: čím tmavší jsou palačinky, tím hůř se budou skládat:

## Skládání palačinek



Přeložte obě strany



Nyní na polovinu



Hotovo

## Čištění a údržba:

- Spotřebič čistěte po každém použití.
- Spotřebič odpojte od elektrické sítě.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody!
- Nechte jej vychladnout. Čištění je snazší, když je spotřebič ještě mírně teplý.

## Likvidace:

Likvidace obalu:

Obalové materiály nevyhazujte. Odneste je do recyklačního střediska.



Krabice: Papír odnese na sběrné místo.  
Plastové obalové materiály a fólie dejte do určených sběrných nádob.

# Záruční doba a podmínky

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvlášť z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

## Omezení

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

## Záruční a pozáruční servis zajišťuje JM servis s.r.o.

### Zákaznické centrum Sezimovo Ústí

Adresa: Svěpomoc 682, 391 02 Sezimovo Ústí 2

Kontaktní osoba: Ivana Holubová

Email: [i.holubova@jm-servis.cz](mailto:i.holubova@jm-servis.cz)

Tel: 381215260

Provozní doba zákaznického centra: Po-Pá 09:00-12:00, 13:00-17:00

Web: [www.jm-servis.cz](http://www.jm-servis.cz)

Pozn. zákaznické centrum slouží pro osobní kontakt se zákazníky a jako prodejna náhradních dílů a příslušenství.

### Oprávérenské centrum Planá nad Lužnicí

Adresa: Průmyslová 458, 391 11 Planá nad Lužnicí

Kontaktní osoba: Jaroslava Taranzová

Email: [jaroslava.taranzova@jm-servis.cz](mailto:jaroslava.taranzova@jm-servis.cz)

Tel: 381261831

Pozn. V oprávérenském centru jsou prováděny všeskeré opravy reklamací. Do centra jsou stahovány reklamace prostřednictvím přepravních služeb. Centrum vyřizuje telefonické dotazy zákazníků týkajících se reklamací. Oprávérenské centrum není určeno pro osobní kontakt se zákazníkem. Paní Taranzová slouží jako kontaktní osoba pro objednávky přeprav.

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



# Všeobecné

Tento spotrebič je určený pre súkromné použitie, nie na komerčné účely. Prečítajte si tento návod pozorne pred použitím a odložte si ho na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte spotrebič ďalšej osobe, odovzdajte jej taktiež návod na obsluhu. Spotrebič používajte len podľa pokynov v tomto návode a dbajte na bezpečnostné informácie. Nenesieme žiadnu zodpovednosť poškodenia alebo nehody spôsobené nedodržaním pokynov v návode.

## Bezpečnostné informácie

- Spotrebič pripojte k sieti podľa parametrov na výrobnom štítku.
- Nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel. Tento musíte skontrolovať pred každým použitím.



- Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak boli poučené o bezpečnom a správnom použití spotrebiča a porozumeli možným rizikám. Deti sa nesmú hrať s obalovými materiálmi. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti do 8 rokov a staršie bez dozoru.
- Deti do 8 rokov držte mimo dosah spotrebiča a napájací kábel.
- Spotrebič neovládajte pomocou časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania!
- Po použití spotrebiča alebo v prípade poruchy vždy odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky.
- Nikdy neťahajte za kábel. Nevedte ho cez ostré hrany.
- Udržiavajte napájací kábel mimo horúce plochy.
- Nikdy nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
- Nenechávajte spotrebič vonku ani na vlhkých miestach.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený (napríklad po páde).

- Opravy spotrebiča, napr. výmenu napájacieho kábla musí vykonávať len kvalifikovaný servisný technik, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Spotrebič je veľmi horúci. Nepremiestňujte ho, kým nevychladne.



- **Pozor! Kryt je horúci. Riziko popálenia!**  
Nedávajte spotrebič na citlivý povrch (napr. lakovaný nábytok) a udržiavajte vzdialenosť najmenej 70 cm od horľavých materiálov. Zadná strana spotrebiča musí smerovať k stene kuchyne.

## Obsluha

- Odviňte kábel.
- Spotrebič používajte len podľa parametrov na výrobnom štítku. Rozsvieti sa červená kontrolka
- Nastavte termostat na požadovanú teplotu. Rozsvieti sa zelená kontrolka, spotrebič hreje.
- Pri prvom zahriatí môže zo spotrebiča vystupovať mierny dym. Po niekoľkých minútach zmizne.
- Po dosiahnutí požadovanej teploty zelená kontrolka zhasne. Podľa receptu pridajte malé množstvo cesta na spotrebič.
- Počas pečenia zelená kontrolka zhasne a opäť sa rozsvieti. To je signalizácia prevádzky termostatu.
- Keď je palacinka hotová, zložte ju pomocou drevenej alebo plastovej špachtle, aby ste nepoškodili neprilnavý povrch.
- Keď zhasne zelená kontrolka, môžete naliať ďalšiu dávku cesta.
- Spotrebič nie je vhodný na pečenie mäsa.

## Základný recept:

250 g múky  
4 vajíčka  
50 g roztopeného masla  
500 ml mlieka  
Soľ  
Aróma (napr. rum)  
Vanilkový cukor

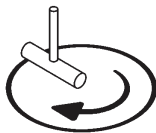
Palacinka vyžaduje menej múky a hodne tekutín. Dobre zmiešajte mlieko s vajíčkami a múkou. Vmiešajte rozpustené maslo a nechajte cesto odpočinúť najmenej 30 minút. Cesto roztrite rýchlo a v tenkej vrstve na horúcu platňu pomocou vlhkej drevenej lopatky.

## Príprava palacíniek

Mierne namastite platňu kefkou. Pridajte malé množstvo cesta na platňu a roztrite krúživým pohybom rovnomerne pomocou lopatky.



Nalejte cesto



Krúživý pohyb



Otočte

Palacinka môže prasknúť z dôvodu rozdielov teploty pri pridaní cesta na platňu, to vôbec neváď.

Nechajte palacinku piecť, kým už nie je povrch tekutý. Uvoľnite palacinku drevenou lopatkou a otočte.

Pečte, kým nie je hotová.

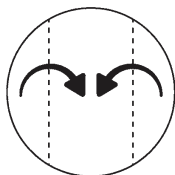
Keď je palacinka hotová, ochuťte ju:

- Čokoládovou polevou
- Džemom
- Škoricou a cukrom
- Syrom

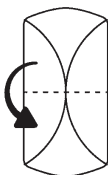
Palacinku poskladajte.

Poznámka: čím tmavšie sú palacinky, tým horšie sa budú skladat'.

## Skladanie palacíniek



Preložte obe strany



Teraz na polovicu



Hotovo

## Čistenie a údržba:

- Spotrebič čistite po každom použití.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody!
- Nechajte ich vychladnúť. Čistenie je jednoduchšie, keď je spotrebič ešte mierne teplý.

## Likvidácia:

Likvidácia obalu:

Obalové materiály nevyhadzujte. Odneste ich do recyklačného strediska.



Krabica: Papier odneste na zberné miesto.  
Plastové obalové materiály a fólie dajte do určených zberných nádob.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremikové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSC/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### **Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.





# Wskazówki ogólne

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, użytkowanie w celach komercyjnych jest zabronione. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do późniejszego wglądu. Przekazując urządzenie innej osobie dołącz do niego niniejszą instrukcję. Użytkować urządzenie tylko zgodnie z instrukcją, przestrzegając ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie podłączyć do zasilania zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Nie stosować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Sprawdzić przewód przed każdym włączeniem urządzenia.



- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby bez dostatejnej wiedzy i doświadczenia, jeżeli zostały one pouczone na temat prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia i jeżeli zrozumiały one ryzyka związane z obsługą urządzenia. Opakowanie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci poniżej 8 lat oraz dzieci bez nadzoru starszej osoby.
- Dzieci poniżej 8 lat powinny być trzymane w bezpiecznej odległości od urządzenia i przewodu zasilającego.
- Nie obsługiwać urządzenia za pomocą timera lub samodzielnego systemu zdalnego sterowania!
- Po ukończeniu pracy lub w razie awarii odłączyć wtyczkę od gniazda zasilającego.
- Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający. Nigdy nie przeciągać przewodu przez ostre krawędzie.

- Przewód zasilający trzymać z dala od powierzchni gorących.
- Nigdy nie zostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nie zostawiać urządzenia na zewnątrz budynku ani w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nigdy nie użytkować urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone - np. w wyniku upadku.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa, naprawy, takie jak wymiana przewodu zasilającego, mogą być dokonywane tylko przez wykwalifikowanego technika serwisowego.
- Urządzenie jest bardzo gorące. Nie przemieszczać urządzenia, póki jest ono gorące.



### • **Uwaga! Obudowa jest gorąca. Ryzyko poparzenia!**

Nie stawiać urządzenia na powierzchni wrażliwej na ciepło (np. lakierowane meble). Urządzenie powinno znajdować się co najmniej 70 cm od materiałów łatwopalnych. Urządzenie powinno znajdować pozycji tylną stroną do ściany mebli kuchennych.

## Obsługa

- Odwinąć przewód.
- Urządzenie należy stosować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Zaświeci się lampka kontrolna w kolorze czerwonym.
- Pokrętko termostatu ustawić na pożądaną temperaturę. Zapali się lampka kontrolna i urządzenie nagrzewa się.
- Podczas pierwszego rozgrzewania z urządzenia może się wydobywać lekki dym. Jest to zjawisko normalne i powinno ustać po kilku minutach.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury zielona lampka zgaśnie. Zgodnie z przepisem wlać małą ilość ciasta na urządzenie.
- W czasie pieczenia zielona lampka zgaśnie, a następnie ponownie zapali się. Chodzi o sygnalizację pracy termostatu.

- Gdy naleśnik jest gotowy, należy go zdjąć z patelni za pomocą drewnianej lub plastikowej łypatki, aby nie uszkodzić powłoki nieprzywierającej.
- Po zgaśnięciu zielonej lampki można wlać kolejną dawkę ciasta.
- Urządzenie nie nadaje się do smażenia mięsa.

## Podstawowy przepis:

250 g mąki

4 jajka

50 g roztopionego masła 500 ml mleka

Sól

Aromat (np. rum)

Cukier waniliowy

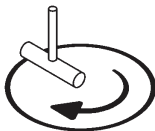
Naleśnik wymaga mniej mąki, a więcej płynów. Dobrze wymieszać mleko z jajkami i mąką. Wmieszać roztopione masło i odstawić ciasto na min. 30 minut. Ciasto nalać cienką warstwą na patelnię i za pomocą wilgotnej, drewnianej łypatki rozprowadzić po całej patelni.

## Przygotowanie naleśników

Lekko wysmarować płytę za pomocą pędzelka. Wlać małą ilość ciasta na patelnię i ruchem kołowym łypatki równomiernie rozprowadzić na patelni.



Wlać ciasto



Ruch kołowy



Obrócić

Naleśnik może pęknąć po dodaniu ciasta na patelni w wyniku różnic temperatur, jest to zjawisko normalne.

Zostawić naleśnik, dopóki ciasto na powierzchni nie stężeje.

Następnie podważyć naleśnik za pomocą drewnianej łopatkki i przewrócić.

Smażyć, dopóki nie jest gotowy.

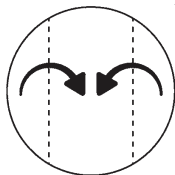
Gotowy naleśnik można doprawić:

- Polewą czekoladową
- Dżemem
- Cukrem z cynamonem
- Serem

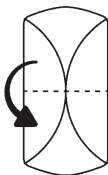
Złożyć naleśnik.

Uwaga: im ciemniejsze są naleśniki, tym trudniejsze będzie ich składanie.

## Składanie naleśników



Złożyć obie strony



Teraz na połowę



I gotowe

# Czyszczenie i konserwacja:

- Czyścić urządzenie po każdym zastosowaniu.
- Najpierw należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Zostawić do wystygnięcia. Czyszczenie jest prostsze, gdy urządzenie jest jeszcze ciepłe.

# Utylizacja:

Utylizacja opakowania:

Materiałów opakowaniowych nie należy wyrzucać. Powinny zostać one przekazane do odzysku.



Pudło: Papier należy przekazać do punktu selektywnej zbiórki odpadów. Plastikowe materiały opakowaniowe należy wrzucić do odpowiednich pojemników na odpady plastikowe.

# WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu oryginału dowodu zakupu (paragon fiskalny, faktura) zawierającym oznaczenie typu produktu, datę sprzedaży i czytelną pieczętkę sprzedawcy. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, a także za szkody materialne spowodowane wskutek niewłaściwego użytkowania urządzenia lub/i niedotrzymania wskazówek podanych w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Jeżeli kupującym jest osoba fizyczna - przedsiębiorca kupująca urządzenia w celach prowadzenia działalności handlowej lub w celach komercyjnych, okres gwarancji wynosi 6 miesięcy. Skrócony 6-miesięczny okres gwarancji zgodnie z postanowieniami kodeksu cywilnego obejmuje żarówek, diod krzemowych i żarówek halogenowych.

Gwarancja nie obejmuje:

- Jakiegokolwiek uszkodzenia mechanicznego produktu lub jego części.
- Wad powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub umieszczenia produktu.
- Przypadków użytkowania urządzenia w sprzeczności z postanowieniami instrukcji, ewentualnie przypadków ingerencji do urządzenia nieuprawnionej osoby.
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.
- 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje napraw, takich jak wymiana żarówek, czyszczenia i usuwania osadów kamienia wodnego z ekspresów do kawy, żelazek, nawilżaczy powietrza itp. Powyższe czynności zostaną dokonane przez serwis odpłatnie za cenę umowną.
- Jeżeli w czasie kontroli nie zostanie wyjawiona żadna wada lub w razie niespełnienia warunków gwarancji, kupujący pokrywa wszelkie koszty związane z kontrolą lub naprawą urządzenia
- Użytkowanie produktów w celach profesjonalnych lub zarobkowych powoduje utratę gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku okoliczności zewnętrznych lub klęski żywiołowej (np. awaria sieci elektrycznej lub instalacji elektrycznej w mieszkaniu).
- Gwarancja nie obejmuje wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech nie mających wpływu na standardową pracę urządzenia.

Produkt objęty gwarancją, wysyłany przez kupującego pocztą lub kurierem powinien być odpowiednio zapakowany w sposób uniemożliwiający uszkodzenie produktu w czasie przewozu

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.





# Általános tudnivalók

A készülék kizárólag beltéri magánhasználatra készült, és nem használható üzleti célokra. Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket átadja valakinek, mellékelje hozzá ezt az útmutatót is. A készüléket csak az útmutatóban feltüntetett módon használja, és ügyeljen a biztonsági előírásokra. Nem vállalunk felelősséget olyan károkért vagy balesetekért, melyeket az útmutatóban ismertetett figyelmeztetések mellőzése okoztak.

## Biztonsági információk

- Csatlakoztassa a készüléket az áramkörhöz az adatlapon feltüntetett értékek szerint.
- Ne használja a készüléket, ha megsérült a tápkábel. Ellenőrizze a kábelt minden egyes használat előtt.



- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, sem gyerekek, amennyiben nem felügyelnek rájuk vagy nem kaptak kellő utasításokat a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől. A gyerekek nem játszhatnak a csomagolással. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyerekek.
- Ne engedjen 8 évnél fiatalabb gyerekeket a készülék és a tápkábel közelébe.
- Ne használja a készüléket időzítővel, vagy egy önálló távirányító rendszerrel.
- Használat után, vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a készüléket az áramkörből.
- Soha ne rángassa a tápkábelt. Ne vezesse a kábelt éles tárgyakon.
- Tartsa távol a kábel forró felületektől.
- Üzemeltetés alatt ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

- Ne hagyja a készüléket a szabadban, vagy nedves helyeken.
- Soha ne merítse víz alá a készüléket.
- Soha ne használjon egy megrongálódott készüléket (például ha leesik).
- A fennálló veszélyek elkerülése érdekében a javításokat, mint például a tápkábel kicserélését csak egy szakképzett technikus végezheti el.
- A készülék nagyon forró. Ne mozdítsa el helyéről, amíg ki nem hűl.



• **Vigyázat! A burok és az üveg felhevül. Égési veszély!**

Ne tegye a készüléket hőre érzékeny felületre (pl. lakkozott bútor) és tartsa be a minimális 70 cm távolságot mindennemű gyúlékony anyagtól. A készülék hátsó része legyen mindig a konyhafal előtt. .

## Használat

- Tekerje le a kábelt.
- A készüléket csak az adatlapon feltüntetett értékek szerint használja.
- Felvilágít a piros kontrollfény.
- Állítsa a termosztátot a kívánt hőmérsékletre. Felvilágít a zöld kontrollfény, a készülék melegszik.
- Az első használat folyamán enyhe füst áradhat a készülékből. Néhány perc múlva a füst eltűnik.
- A kívánt hőmérséklet elérével a zöld kontrollfény kialszik.
- Tegyen a recept szerint kis mennyiségű tésztát a készülékre.
- A sütés folyamán a zöld fény kialszik, és ismét felvilágít. Ez a termosztát üzemeltetését jelzi.
- Ha elkészült a palacsinta, vegye le egy fa-, vagy műanyag spatulával, hogy ne karcolja meg a ragadásmentes bevonatot.
- Ha kialszik a zöld fény, újabb adag tésztát tehet a sütőlapra.
- A készülék nem alkalmas hús sütésére.

# Alaprecept:

250 g liszt  
4 tojás  
50 g folyékony vaj  
500 ml tej  
Só  
Íz (például rum)  
Vaníliás cukor

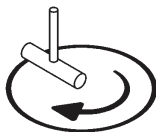
A palacsinta kevesebb lisztet és sok folyadékot igényel. Alaposan keverje el a tejet a tojással és liszttel. Keverje bele a felolvadtt vaját, és pihentesse legalább 30 percen keresztül a tésztát. Gyorsan kenje szét a tésztát a forró sütőlapon egy spatula segítségével.

## A palacsinta készítése

Egy ecsettel finoman olajozza be a sütőlapot. Tegyen rá kis mennyiségű tésztát, és egy nedves spatula segítségével, körkörös mozdulatokkal egyenletesen kenje szét.



Öntse rá a tésztát



Körkörös mozdulat



Megfordítás

A palacsinta a tészta és sütőlap különböző hőmérséklete miatt megrepedhet, ennek nincs semmi jelentősége.

Süsse a palacsintát, amíg a tészta megszilárdul. Most fordítsa meg egy spatula segítségével.

Süsse készre a palacsintát.

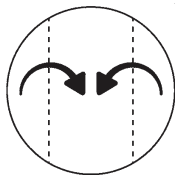
A kész palacsinta ízesíthető:

- Csokoládé bevonattal
- Lekvárral
- Fahéjjal és cukorral
- Sajttal

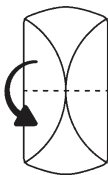
Hajtsa össze a palacsintát.

Megjegyzés: minél sötétebb a palacsinta, annál nehezebb hajtogatni.

## A palacsinta hajtogatása



Hajtsa be a két szélét



Most hajtsa a felére



Kész

## Tisztítás és karbantartás:

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket az áramkörből.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe!
- Hagyja enyhén kihűlni. A tisztítás egyszerűbb, amíg a készülék még enyhén langyos.

## Likvidálás:

Csomagolóanyagok likvidálása

Ne dobja szemétként a csomagolóanyagot. Vigye el egy gyűjtőhelyre.

Doboz: A papírt egy papírgyűjtő telepen adja le. A műanyagból és fóliából készült csomagolást dobja egy megfelelő konténerbe.



## Jótállási feltételek

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg.

A jótállási idő lejártá után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használata és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

Ez a készülék házi használatra készült. A kötelező jótállás 6 hónap, amennyiben a vevő egy magánvállalkozó, és a készüléket magánvállalkozói vagy kereskedelmi célokra vásárolja. A Polgári törvénykönyv értelmében 6 hónapos garancia vonatkozik a következő alkatrészekre: villanykörték, elemek, szilícium –és halogén csövek.

A jótállás nem vonatkozik a:

- Készülék vagy az alkatrészek mechanikai károsodására.
- Helytelen használat vagy szállítás okozta károkra.
- Az útmutatóban leírt utasítások ignorálása, illetve illetéktelen személyek által okozta károkra.
- Helytelen használat, raktározás vagy szállítás okozta károkra.
- A 24 hónapos jótállás nem vonatkozik a javításokra, pl. égőcsere, csőcsere, tisztítás és a mészke eltávolítása kávéfőzőknél, vasalóknál, párasítóknál stb. Az ilyen munkákért a szerződési árban kell fizetni. Amennyiben a készülék ellenőrzése folyamán semmiféle hiba sem található, vagy nincsenek betartva a szerződésbe foglalt szabályok, úgy az ellenőrzésnél vagy javításnál keletkezett költségeket a vevőnek kell megtérítenie.
- A jótállást érvényét veszíti, ha a vevő a készüléket hivatalos vagy üzleti célokra használja;
- ha a hibát külső faktorok vagy természeti katasztrófák (például áramzavar, házépítési hibák) okozták.
- A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.

Ha a felhasználó a készüléket postán vagy szállítóvállalattal küldi el reklamáció céljából, kellőképpen be kell azt csomagolnia, a károsodás elkerülése céljából.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt. A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív kihatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően. A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.





# Splošno

Naprava je namenjena za zasebno uporabo, ne sme se uporabljati v komercialne namene. Prosimo, preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu. Če daste napravo drugi osebi, ji morate dati tudi navodila za uporabo. Uporabljajte napravo v skladu z navodili za uporabo in upoštevajte varnostne napotke. Ne odgovarjamo za poškodbe ali nesreče, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo.

## Varnostni napotki

- Aparat priključite na električno omrežje v skladu s specifikacijami na tablici.
- Ne uporabljajte naprave, če je poškodovan napajalni kabel. Napajalni kabel morate preveriti pred vsako uporabo.



- Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, in razumejo tveganja. Otroci se ne smejo igrati z embalažo. Otroci nad 8 let lahko čistijo in vzdržujejo aparat samo pod nadzorom.
- Otroci do 8 let naj se ne nahajajo v bližini aparata in napajalnega kabla.
- Ne upravljajte naprave s časovnikom ali ločenim daljinskim upravljalnikom!
- Po vsaki uporabi ali v primeru okvare izvalcite vtič iz vtičnice.
- Ne vlecite za napajalni kabel. Ne vlecite ga preko ostrih robov.
- Pazite, da se priključni kabel ne dotika vročih površin.
- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora.
- Ne puščajte naprave na prostem ali na vlažnem mestu.
- Aparata ne potaplajte v vodo.
- Ne uporabljajte naprave, če je poškodovana (na primer po padcu).

- Iz varnostnih razlogov sme vsa popravila, npr. menjavo napajalnega kabla, izvajati samo usposobljen serviser.
- Aparat je lahko zelo vroč. Ne premikajte aparata, dokler se ne ohladi.



- **Pozor! Ohišje je vroče. Nevarnost opeklin!**  
Ne postavljajte aparata na občutljive površine (npr. lakirano pohištvo) in naj bo vsaj 70 cm stran od vnetljivih materialov. Postavite zadnjo steno aparata h kuhinjski steni.

## Uporaba

- Odvijte kabel.
- Aparat uporabljajte samo v skladu s specifikacijami na tablici. Prižge se rdeča kontrolna lučka.
- Nastavite termostat na zahtevano temperaturo. Prižge se zelena kontrolna lučka, aparat se segreva.
- Pri prvem segrevanju boste morda zaznali malo dima. Po nekaj minutah bo izginil.
- Ko se doseže zelena temperatura, zelena lučka ugasne. Na aparat dajte majhno količino testa po receptu.
- Med peko zelena lučka ugaša in se zopet prižiga. To pomeni, da termostat deluje.
- Ko je palačinka gotova, jo odstranite z leseno ali plastično lopatico, da ne poškodujete površine.
- Ko zelena lučka ugasne, lahko spet nalijete testo.
- Aparat ni primeren za peko mesa.

## Osnovni recept:

250 g moke  
4 jajca  
50 g stopljenega masla 500 ml mleka  
sol  
aroma (npr. rum)  
vanilijin sladkor

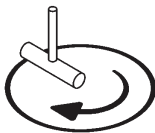
Testo za palačinke zahteva malo moke in veliko tekočin. Dobro zmešajte mleko z jajci in moko. Primešajte stopljeno maslo in pustite testo stati vsaj 30 minut. Testo namažite na vročo ploščo hitro in v tankem sloju s pomočjo mokrega lesenega pripomočka.

## Priprava palačink

Ploščo rahlo namažite z maščobo. Dajte na ploščo majhno količino testa in razmažite ga enakomerno s krožnim gibom s pomočjo pripomočka.



Nalijte testo



Krožni gib



Obrnite

Palačinka utegne pri tem razpokati zaradi razlik v temperaturi, kar pa ni nič narobe.

Palačinko pecite, dokler na površini ni več tekoča. Nato jo obrnite z leseno lopatko.

Pecite, dokler ni pečena.

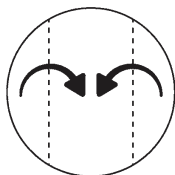
Ko je gotova, jo namažite s:

- čokoladnim prelivom
- džemom
- cimetom in sladkorjem
- skuto

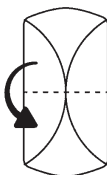
Zložite palačinko.

Opomba: Čim temnejše so palačinke, tem težje se zlagajo:

## Zlaganje palačink



Prepognite z obeh strani



Nato na polovico



Gotovo

# Čiščenje in vzdrževanje:

- Po vsaki uporabi aparat očistite.
- Najprej aparat izključite iz električnega omrežja.
- Ne potaplajte naprave v vodo!
- Pustite aparat, da se ohladi. Čiščenje je lažje, če je aparat še vedno mlačen.

## Odstranitev

Odstranitev embalaže:

Embalaže ne mečite med komunalne odpadke. Odnosite jo na zbirno mesto.



Škatla: Papir odnesite na zbirno mesto.  
Plastične embalažne materiale in folije dajte v posebne zabojnike.

## Garancijski rok in pogoji

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

Omejitev

Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.